

ASSIST

មេរៀនមួយជំហានមួយសម្រាប់ ករណីសិក្សាទី២ (ពាណិជ្ជកម្មលើទំនិញ)

បណ្តឹងដែលធ្វើឡើងដោយសមាគមពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងអាស៊ាន តាងនាមឱ្យសមាជិករបស់ខ្លួន ដែលជាសហគ្រាសអាស៊ាន ដែលត្រូវបានទទួលយកដោយរដ្ឋបាលកណ្តាល ហើយត្រូវបានចោលដោយមន្ត្រីទំនាក់ទំនងនៃប្រទេសគោលដៅ។

បរិយាយសង្ខេបអំពីសំណុំរឿង៖ សេណារីយ៉ូនេះគឺស្តីពីបណ្តឹងមួយដែលត្រូវបានរដ្ឋបាលកណ្តាលរបស់ ASSIST ទទួលយកថាជាបណ្តឹងដែលធ្វើឡើងដោយសុពលភាពត្រឹមត្រូវ ដោយសមាគមពាណិជ្ជកម្ម ដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងអាស៊ាន តាងនាមឱ្យសមាជិករបស់ខ្លួន ដែលជាសហគ្រាសអាស៊ាន/AE (ឧទាហរណ៍ មានលក្ខណៈពេញលេញ និងស្ថិតនៅក្នុងដែនសមត្ថកិច្ចរបស់ ASSIST)។ បណ្តឹងត្រូវបានធ្វើឡើងដោយសមាគមពាណិជ្ជកម្មមួយ ដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងអាស៊ាន ពីព្រោះ AE ចង់រក្សាអនាមិកភាព ប៉ុន្តែករណីនេះ ត្រូវបានចោលដោយប្រទេសគោលដៅដោយសារតែជម្លោះដដែលនេះ ត្រូវបានប្តឹងទៅកាន់អង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក (WTO) នៅក្នុងបណ្តឹងមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយប្រទេសដែល AE ចុះបញ្ជី (ជាទីកន្លែងនៃប្រទេសដើម) ប្រឆាំងទៅនឹងប្រទេសគោលដៅ។ នៅក្នុងសំណុំរឿងនេះ ការច្រានចោលពីសំណាក់ប្រទេសគោលដៅគឺជាហេតុផលគ្រប់គ្រាន់ និងស្ថិតក្នុងអធិបតេយ្យរបស់រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ាននៅក្នុងប្រព័ន្ធ ASSIST។

បណ្តឹងនេះគឺពាក់ព័ន្ធនឹងវិធានការសារពើពន្ធ និងវិធានការគយជាច្រើនរបស់ប្រទេសគោលដៅ ដែលប៉ះពាល់ដល់ទំនិញបារីដែលនាំចេញពីប្រទេសដើមទៅប្រទេសគោលដៅ។

វិធានការទាំងនោះ រួមមាន របៀបរបបកំណត់តម្លៃគយរបស់ប្រទេសគោលដៅ ពន្ធដ្នាក់ ពន្ធសុខភាព របបពន្ធអាករលើតម្លៃបន្ថែម (VAT) លក្ខខណ្ឌតម្រូវសម្រាប់ការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណលក់រាយ និងការធានានាំចូល ដែលដាក់ទៅលើអ្នកនាំចូលបារី។ សមាគមពាណិជ្ជកម្មដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងអាស៊ាន អះអាង ថាប្រទេសគោលដៅអនុវត្តវិធានការទាំងនេះដោយលម្អៀង និងមិនសមហេតុផល ដូច្នេះបានរំលោភទៅលើមាត្រា ៥៧ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអាស៊ានស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញ (ATIGA) ដែលបានដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាននូវកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់អង្គការ WTO ស្តីពីការកំណត់តម្លៃពន្ធគយ។ យោងតាមសមាគមពាណិជ្ជកម្មដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងអាស៊ាន ប្រទេសគោលដៅមិនប្រើប្រាស់តម្លៃជូរជាមូលដ្ឋានចម្បងសម្រាប់ការកំណត់តម្លៃពន្ធគយទេ និងមិនអនុលោមទៅតាមលំដាប់លំដោយនៃវិធីកំណត់តម្លៃ ដែលកំណត់ដោយមាត្រា ៥៧ នៃ ATIGA ឡើយ ហើយបែរជាប្រើប្រាស់វិធីកំណត់តម្លៃដោយគ្មានមូលដ្ឋាននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ជាងនេះទៅទៀត សមាគមពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងអាស៊ាន អះអាងថាកម្មវិធីអាជ្ញាប័ណ្ណពីរបស់ប្រទេសគោលដៅដែលតម្រូវឱ្យអ្នកលក់រាយថ្នាំជក់ និង/ឬបារី ត្រូវមានអាជ្ញាប័ណ្ណដាច់ដោយឡែកពីគ្នាសម្រាប់ការលក់បារីក្នុងស្រុក និងបារីនាំចូល ផ្ទុយពីមាត្រា ៦ នៃ ATIGA ដែលដាក់បញ្ចូលមាត្រា III នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម (GATT) ឆ្នាំ១៩៩៤ ពីព្រោះខ្លួនផ្តល់ប្រព្រឹត្តកម្មចំពោះផលិតផលនាំចូល ដោយភាពអនុគ្រោះតិចជាងផលិតផលក្នុងស្រុក។

បញ្ជីតួអង្គ និងអក្សរកាត់

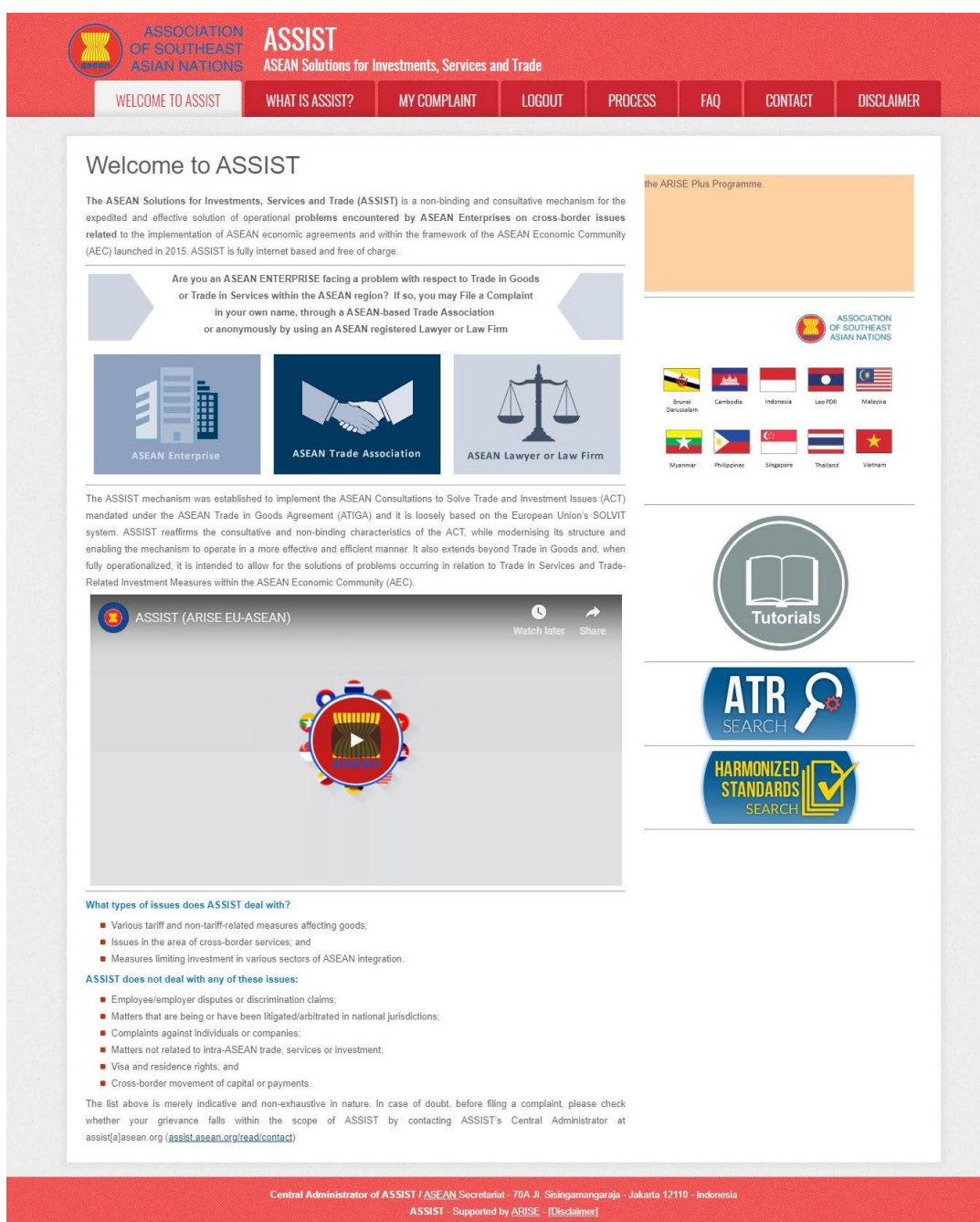
- ដើមបណ្តឹង = សហគ្រាសអាស៊ាន (AE)
- លេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន = រដ្ឋបាលកណ្តាលរបស់ ASSIST (CA)
- ប្រទេសដើម = ចំណុចទំនាក់ទំនងនៅក្នុងប្រទេសដើម (HCP) នៅក្នុងរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន X (AMS-X)
- ប្រទេសគោលដៅ = ចំណុចទំនាក់ទំនងនៅប្រទេសគោលដៅ (DCP) នៅក្នុងរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន Y (AMS-Y)
- អាជ្ញាធរជាតិពាក់ព័ន្ធ = អាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធ (RAs)

ជំហាន
1

ចូលទៅគេហទំព័រ ASSIST (<http://assist.asean.org>)

ប្រសិនបើអ្នកយល់ឃើញថាករណីរបស់អ្នកជាបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងពាណិជ្ជកម្មឆ្លងដែន អាស៊ាន អ្នកជាក្រុមហ៊ុន ដែលចុះបញ្ជីនៅក្នុងរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ាន ហើយអ្នកត្រូវការសេវាកម្មពិគ្រោះយោបល់ឥតគិតថ្លៃ ប៉ុន្តែមិនចង់ កាតព្វកិច្ច និងទទួលបានដំណោះស្រាយលឿននិងមានប្រសិទ្ធភាព សូមចូលទៅមើលគេហទំព័រនេះ៖ <http://assist.asean.org>

ខាងក្រោមនេះ គឺជាគេហទំព័ររបស់ ASSIST



The screenshot shows the ASSIST website homepage. At the top is the ASEAN logo and the text 'ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS'. Below this is the 'ASSIST' logo and the tagline 'ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade'. A navigation bar contains links: 'WELCOME TO ASSIST', 'WHAT IS ASSIST?', 'MY COMPLAINT', 'LOGOUT', 'PROCESS', 'FAQ', 'CONTACT', and 'DISCLAIMER'.

The main content area is titled 'Welcome to ASSIST'. It includes a paragraph explaining that ASSIST is a non-binding and consultative mechanism for the expedited and effective solution of operational problems encountered by ASEAN Enterprises on cross-border issues related to the implementation of ASEAN economic agreements and within the framework of the ASEAN Economic Community (AEC) launched in 2015. ASSIST is fully internet based and free of charge.

Below this, there is a section asking if the user is an ASEAN ENTERPRISE facing a problem with respect to Trade in Goods or Trade in Services within the ASEAN region. If so, they may File a Complaint in their own name, through a ASEAN-based Trade Association, or anonymously by using an ASEAN registered Lawyer or Law Firm. Three icons represent these options: ASEAN Enterprise, ASEAN Trade Association, and ASEAN Lawyer or Law Firm.

On the right side, there is a section for 'the ARISE Plus Programme' and a grid of ASEAN member state flags: Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Thailand, and Vietnam.

Below the flags, there are three circular icons: 'Tutorials' (with an open book icon), 'ATR SEARCH' (with a magnifying glass icon), and 'HARMONIZED STANDARDS SEARCH' (with a checklist icon).

At the bottom, there is a video player titled 'ASSIST (ARISE EU-ASEAN)' with a play button icon. Below the video player, there is a section titled 'What types of issues does ASSIST deal with?' listing various tariff and non-tariff-related measures affecting goods, issues in the area of cross-border services, and measures limiting investment in various sectors of ASEAN integration. It also lists issues that ASSIST does not deal with, such as employee/employer disputes, matters being litigated/arbitrated in national jurisdictions, complaints against individuals or companies, matters not related to intra-ASEAN trade, services or investment, visa and residence rights, and cross-border movement of capital or payments.

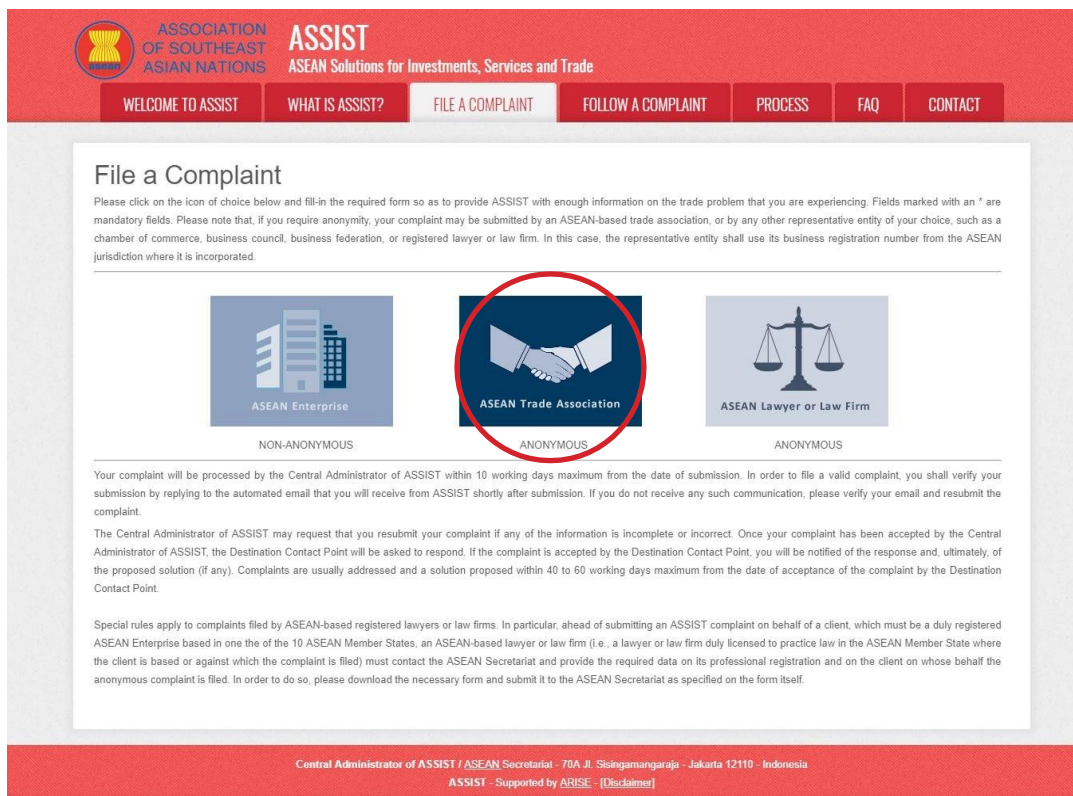
At the very bottom, there is a footer with the text: 'Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia' and 'ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]'.

ជំហាន
2

ចូរជ្រើសរើសយក “FILE A COMPLAINT” (និមិត្តសញ្ញា ASEAN Trade Association)


ប្រសិនបើអ្នកគឺជាសមាគមពាណិជ្ជកម្មដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងអាស៊ាន ដែលដាក់ពាក្យបណ្តឹងជំនួសមុខឱ្យសមាជិកម្នាក់ ឬច្រើននាក់របស់អ្នក (ដោយអនាមិក) ដែលមានបញ្ហាពាណិជ្ជកម្មដូចគ្នាចូរចុចលើនិមិត្តសញ្ញា “ASEAN Trade Association” នៅលើខ្ទង់ “FILE A COMPLAINT”។

ចូរកត់សម្គាល់ថាក្នុងនាមជាសមាគមពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងអាស៊ាន អ្នកចាំបាច់ត្រូវដាក់ពាក្យបណ្តឹងដោយប្រើឈ្មោះរបស់អ្នក ព្រោះថាសមាជិករបស់អ្នករក្សាភាពអនាមិក។ អង្គភាពតំណាងដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងអាស៊ានក្នុងនោះរាប់ទាំងសមាគមពាណិជ្ជកម្ម អាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងប្រឆាំងនឹងរដ្ឋសមាជិកអាស៊ាន ដែលខ្លួនចុះបញ្ជីបាន លុះត្រាតែបញ្ហាពាណិជ្ជកម្មនោះមានចរិតឆ្លងកាត់ព្រំដែន។




File a Complaint

Please click on the icon of choice below and fill-in the required form so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem that you are experiencing. Fields marked with an * are mandatory fields. Please note that, if you require anonymity, your complaint may be submitted by an ASEAN-based trade association, or by any other representative entity of your choice, such as a chamber of commerce, business council, business federation, or registered lawyer or law firm. In this case, the representative entity shall use its business registration number from the ASEAN jurisdiction where it is incorporated.




ASEAN Enterprise

NON-ANONYMOUS



ASEAN Trade Association

ANONYMOUS



ASEAN Lawyer or Law Firm

ANONYMOUS

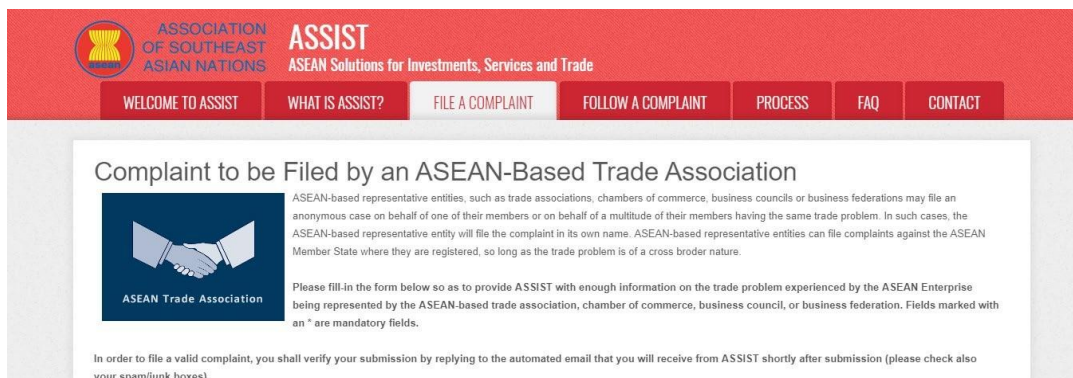
Your complaint will be processed by the Central Administrator of ASSIST within 10 working days maximum from the date of submission. In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission. If you do not receive any such communication, please verify your email and resubmit the complaint.

The Central Administrator of ASSIST may request that you resubmit your complaint if any of the information is incomplete or incorrect. Once your complaint has been accepted by the Central Administrator of ASSIST, the Destination Contact Point will be asked to respond. If the complaint is accepted by the Destination Contact Point, you will be notified of the response and, ultimately, of the proposed solution (if any). Complaints are usually addressed and a solution proposed within 40 to 60 working days maximum from the date of acceptance of the complaint by the Destination Contact Point.

Special rules apply to complaints filed by ASEAN-based registered lawyers or law firms. In particular, ahead of submitting an ASSIST complaint on behalf of a client, which must be a duly registered ASEAN Enterprise based in one of the 10 ASEAN Member States, an ASEAN-based lawyer or law firm (i.e., a lawyer or law firm duly licensed to practice law in the ASEAN Member State where the client is based or against which the complaint is filed) must contact the ASEAN Secretariat and provide the required data on its professional registration and on the client on whose behalf the anonymous complaint is filed. In order to do so, please download the necessary form and submit it to the ASEAN Secretariat as specified on the form itself.

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

នៅពេលអ្នកចុចលើនិមិត្តសញ្ញា “ASEAN Trade Association” ទំព័រខាងក្រោមនេះ នឹងបង្ហាញឡើង។



Complaint to be Filed by an ASEAN-Based Trade Association

ASEAN-based representative entities, such as trade associations, chambers of commerce, business councils or business federations may file an anonymous case on behalf of one of their members or on behalf of a multitude of their members having the same trade problem. In such cases, the ASEAN-based representative entity will file the complaint in its own name. ASEAN-based representative entities can file complaints against the ASEAN Member State where they are registered, so long as the trade problem is of a cross border nature.

Please fill-in the form below so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem experienced by the ASEAN Enterprise being represented by the ASEAN-based trade association, chamber of commerce, business council, or business federation. Fields marked with an * are mandatory fields.

In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission (please check also your spam/junk boxes).



ASEAN-BASED TRADE ASSOCIATION

* ASEAN-based Trade Association Name

* Phone

Website

* Address

300 characters remaining (300 maximum)

* City ZIP Code

* Country

* ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established

CONTACT PERSON

* Gender ☐ Mr ☐ Mrs ☐ Ms

* First Name * Last Name

* Phone

* Position

* Email

Address

300 characters remaining (300 maximum)

City ZIP Code

Country

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration

* Registration Number

* Entity Registration Proof

* Type of Business

* Business Sector

- Services Sector Description

* Type of Problem Encountered

* Destination Country

* Description

5000 characters remaining (5000 maximum)

Attachment

☐ I have read and accept the ASSIST [rules](#)

☐ I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved

☐ I'm not a robot

SUBMIT YOUR COMPLAINT


ចូរបំពេញទម្រង់ខាងលើដើម្បីផ្តល់ជូន ASSIST នូវព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់អំពីបញ្ហាពាណិជ្ជកម្មដែលអ្នកកំពុងជួបប្រទះ។ ត្រង់កន្លែងណាដែលសម្គាល់ដោយសញ្ញា (*) គឺត្រូវបំពេញជាចាំបាច់។ ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ច្បាស់ថាត្រូវបំពេញអ្វីនៅត្រង់កន្លែងនីមួយៗ គឺមានប៊ូតុង ❶ នៅក្បែរដែលអាចចុចមើលការណែនាំលម្អិតអំពីអ្វីដែលត្រូវបំពេញ។ ចូរចុចលើប៊ូតុងនោះ ❶ ដើម្បីឱ្យប្រាកដថាអ្នកបំពេញព័ត៌មានបានត្រឹមត្រូវនៅក្នុងទម្រង់នីមួយៗ។

អ្វីដែលសំខាន់ខ្លាំងគឺត្រូវបំពេញនៅត្រង់កន្លែង “បរិយាយ” ឬ “Description”។ CA នឹងត្រូវផ្ទៀងផ្ទាត់ថាបរិយាយដែលផ្តល់ឱ្យនៅក្នុងបណ្តឹងគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីកំណត់បញ្ហានៅក្នុងបរិបទនៃកិច្ចព្រមព្រៀងវិស័យនានាដែរឬទេ។ ដូច្នេះ ចូររៀបចំបណ្តឹងរបស់អ្នកឱ្យបានហ្មត់ចត់ដោយមានអង្គហេតុ និងភស្តុតាងជាក់ស្តែងច្បាស់លាស់ ដើម្បីជួយ CA ក្នុងការសម្រេចចិត្តថាតើគេគួរទទួល ឬមិនទទួលបណ្តឹងនោះ។

ជំហាន
3

ចូរបំពេញទម្រង់នៃបណ្តឹង

ខាងក្រោមនេះ គឺជាឧទាហរណ៍នៃទម្រង់បណ្តឹងដែលបានបំពេញរួចសម្រាប់ករណីសិក្សាជាក់លាក់មួយនេះ។



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST

WHAT IS ASSIST?

FILE A COMPLAINT

FOLLOW A COMPLAINT

PROCESS

FAQ

CONTACT

Complaint to be Filed by an ASEAN-Based Trade Association

ASEAN-based representative entities, such as trade associations, chambers of commerce, business councils or business federations may file an anonymous case on behalf of one of their members or on behalf of a multitude of their members having the same trade problem. In such cases, the ASEAN-based representative entity will file the complaint in its own name. ASEAN-based representative entities can file complaints against the ASEAN Member State where they are registered, so long as the trade problem is of a cross border nature.

Please fill-in the form below so as to provide ASSIST with enough information on the trade problem experienced by the ASEAN Enterprise being represented by the ASEAN-based trade association, chamber of commerce, business council, or business federation. Fields marked with an * are mandatory fields.

In order to file a valid complaint, you shall verify your submission by replying to the automated email that you will receive from ASSIST shortly after submission (please check also your spam/junk boxes).

ASEAN-BASED TRADE ASSOCIATION

* ASEAN-based Trade Association Name

* Phone

Website

* Address
City A
Country X

250 characters remaining (300 maximum)

* City

* ZIP Code

* Country

* ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established

CONTACT PERSON

* Gender ☒ Mr ☐ Mrs ☐ Ms

* First Name * Last Name

* Phone

* Position

* Email

Address
City A
Country X

250 characters remaining (300 maximum)

City

* ZIP Code

Country

COMPLAINT DESCRIPTION

* Country of Legal Registration

* Registration Number

* Entity Registration Proof

* Type of Business

* Business Sector

* Services Sector Description

* Type of Problem Encountered

* Destination Country

* Description

3581 characters remaining (5000 maximum)

Attachment

☒ I have read and accept the ASSIST [rules](#)

☒ I hereby submit this complaint to the Central Administrator of ASSIST and I accept its transmission to the relevant authorities of the ASEAN Member States involved

☒ I'm not a robot

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Setiabudi - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [\[Disclaimer\]](#)

ជាឧទាហរណ៍នៃការបរិយាយច្បាស់លាស់អំពីបណ្តឹង ខាងក្រោមនេះគឺជាបរិយាយនៃបណ្តឹងសម្រាប់ករណីសិក្សាជាក់លាក់នេះ៖

“យើងគឺជាសមាគមពាណិជ្ជកម្មថ្មីជាក់ ដែលតំណាងឱ្យក្រុមហ៊ុនថ្នាំជក់មួយដែលចុះបញ្ជីនៅក្នុង AMS-X។ យើងចង់ដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅកាន់ ASSIST ប្រឆាំងនឹង AMS-Y ពាក់ព័ន្ធនឹងវិធានការសារពើពន្ធ និងវិធានការគយមួយចំនួនរបស់ AMS-Y ដែលប៉ះពាល់ដល់បារីដែលនាំចេញពី AMS-X ទៅកាន់ AMS-Y។ វិធានការទាំងនោះ រួមមាន របៀបរបបកំណត់តម្លៃពន្ធគយ ពន្ធអាករ ពន្ធសុខភាព របបពន្ធអាករលើតម្លៃបន្ថែម (VAT) លក្ខខណ្ឌតម្រូវសម្រាប់អាជ្ញាប័ណ្ណលក់រាយ និងការធានាការនាំចូលរបស់ AMS-Y ដែលដាក់លើអ្នកនាំចូលបារី។

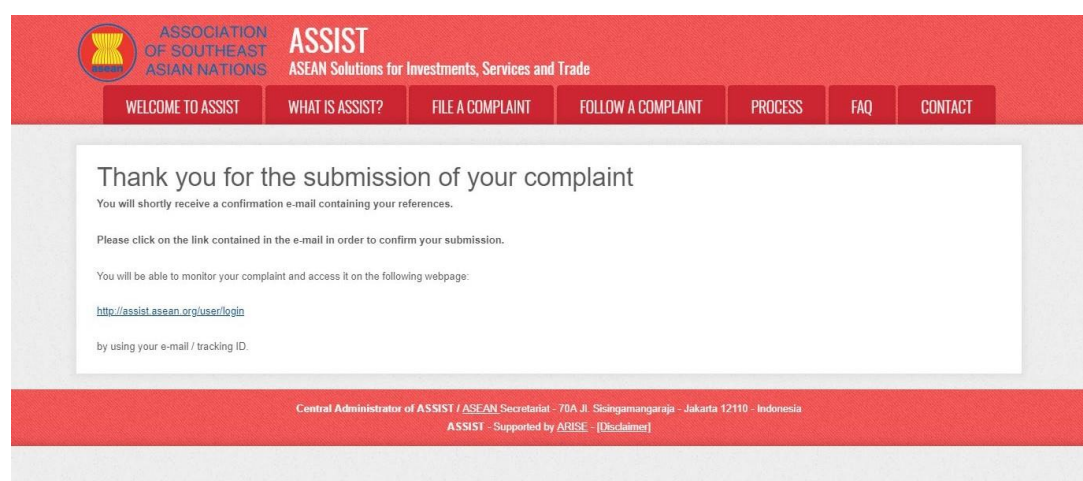
AMS-Y អនុវត្តវិធានការទាំងនេះក្នុងលក្ខណៈមួយដែលលម្អៀង និងមិនសមហេតុផល ដែលបានរំលោភទៅលើមាត្រា ៥៧ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មទំនិញអាស៊ាន (ATIGA) ដែលដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាននូវកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់អង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក (WTO) ស្តីពីការកំណត់តម្លៃពន្ធគយ។ AMS-Y មិនប្រើប្រាស់តម្លៃជួញដូរជាមូលដ្ឋានចម្បងសម្រាប់ការកំណត់តម្លៃពន្ធគយនោះទេ ហើយក៏មិនអនុលោមតាមលំដាប់លំដោយនៃវិធីកំណត់តម្លៃដែលកំណត់ដោយមាត្រា ៥៧ នៃ ATIGA ដែរ ហើយផ្ទុយទៅវិញបែរជាប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រកំណត់តម្លៃដែលគ្មានមូលដ្ឋាននៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេ។

លើសពីនេះទៅទៀត កម្មវិធីអាជ្ញាប័ណ្ណពីរបស់ប្រទេសគោលដៅ ដែលតម្រូវឱ្យអ្នកលក់រាយថ្នាំជក់ និង/ឬបារីត្រូវមានអាជ្ញាប័ណ្ណដាច់ដោយឡែកពីគ្នាសម្រាប់ការលក់បារីក្នុងស្រុក និងបារីនាំចូល ផ្ទុយពីមាត្រា ៦ នៃ ATIGA ដែលដាក់បញ្ចូលមាត្រា III នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម (GATT) ឆ្នាំ១៩៩៤ ពីព្រោះ AMS-Y ប្រព្រឹត្តកម្មចំពោះផលិតផលនាំចូល ដោយមានភាពអនុគ្រោះតិចជាងផលិតផលក្នុងស្រុក។”

នៅពេលបណ្តឹងត្រូវបានធ្វើរួច ដោយចុចលើ “Submit Your Complaint” ទំព័រខាងក្រោមនៅក្នុងជំហាន ៤ នឹងបង្ហាញឡើង។

ជំហាន
4

ការទទួលការជូនដំណឹងពី ASSIST



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS ASSIST ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST WHAT IS ASSIST? FILE A COMPLAINT FOLLOW A COMPLAINT PROCESS FAQ CONTACT

Thank you for the submission of your complaint

You will shortly receive a confirmation e-mail containing your references.

Please click on the link contained in the e-mail in order to confirm your submission.

You will be able to monitor your complaint and access it on the following webpage:

<http://assist.asean.org/user/login>

by using your e-mail / tracking ID.

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]


ការជូនដំណឹងខាងលើនេះបង្ហាញថាអ្នកគួរចុចលើតំណភ្ជាប់ដែលផ្តល់ឱ្យនៅក្នុងគណនីអ៊ីមែលរបស់អ្នកដើម្បីបញ្ជាក់បណ្តឹងរបស់អ្នកជាមួយ ASSIST។

ជំហាន
5

បញ្ជាក់បណ្តឹងរបស់អ្នក ចេញពីគណនីអ៊ីមែលរបស់អ្នក

(ក) ចូរចូលទៅគណនីអ៊ីមែលដែលអ្នកបានផ្តល់នៅក្នុងទម្រង់នៃបណ្តឹង។ អ្នកនឹងទទួលបានអ៊ីមែលពី ASSIST ដែលស្នើឱ្យអ្នកបញ្ជាក់បណ្តឹងរបស់អ្នក ដោយចុចលើតំណភ្ជាប់ដែលបានផ្តល់ឱ្យ ឬដោយចតចម្លង (copy-paste) តំណភ្ជាប់នោះទៅលើកម្មវិធីបើកអ៊ីនធឺណិត។ ASSIST ក៏តម្រូវឱ្យអ្នកធ្វើដូច្នេះដែរដើម្បីបញ្ជាក់ថាអាសយដ្ឋានអ៊ីមែលដែលអ្នកបានផ្តល់ឱ្យគឺជាអាសយដ្ឋានដែលមានសុពលភាពត្រឹមត្រូវ។ អ្នកក៏ត្រូវផ្តល់លេខបណ្តឹងរបស់អ្នកនៅក្នុងអ៊ីមែលនេះដែរ។ ក្នុងករណីនេះ លេខបណ្តឹងរបស់អ្នក គឺ **17420181031**។


ខាងក្រោមនេះ គឺជាអ៊ីមែលដែលអ្នកនឹងទទួលបានពី ASSIST។

 ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST] Thanks to confirm your complaint #17420181031 submission

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: 'assist@asean.org' <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 11:55 AM

**ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS**

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear **Mr Stephen Bogus**,

Thank you for having filed a complaint on **ASSIST**, the system of ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade.

Please **confirm** your complaint **17420181031** on the following link (or by copy-pasting the following link into your Internet browser):
http://assist.asean.org/user/confirm_email
After your confirmation, ASSIST will monitor your complaint and you will be able to access it on the following webpage
<http://assist.asean.org/user/login> by using your email/trackingID: aseanenterprise0@gmail.com/**17420181031**

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)
Company size :
Phone : +12 905903901
Website : www.aseantobacco.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr Stephen Bogus
Phone : +12 905903901
Position : Chairman
Email : aseantradeassociation@gmail.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X


Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 131313
Type of Business : Retailer
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Decreed Customs valuations
Destination Country : AMS-Y


Description:
We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

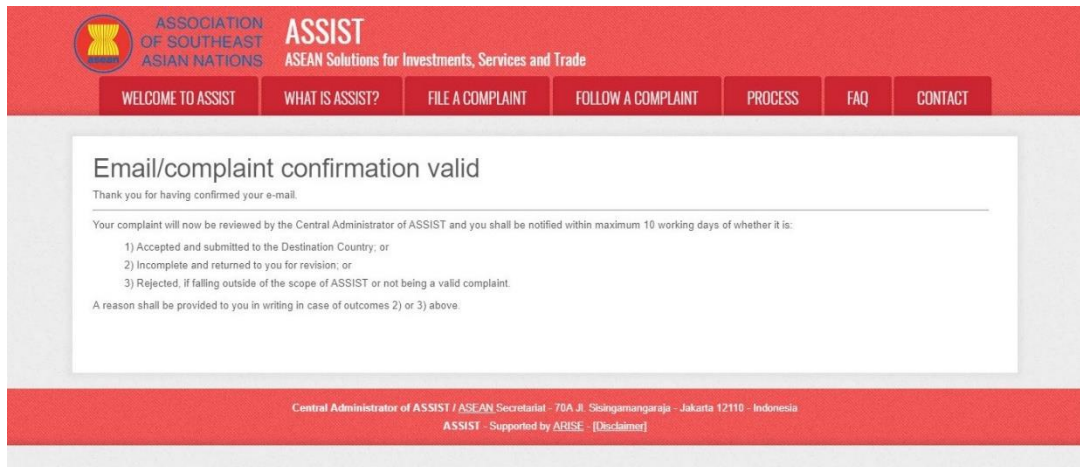
assist.asean.org

2 attachments

 **Annex_2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf**
46K

 **Annex_1-Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf**
48K

(ខ) ចូរចុចលើតំណភ្ជាប់ទៅតាមការស្នើសុំនៅក្នុងអ៊ីមែលខាងលើ បន្ទាប់មក ទំព័រខាងក្រោមនេះនឹងបង្ហាញឡើង។



ការជូនដំណឹងខាងលើ នឹងប្រាប់អ្នកថា បណ្តឹងរបស់អ្នកនឹងត្រូវពិនិត្យដោយ CA និងថា អ្នកនឹងត្រូវបានជូនដំណឹងតាមអ៊ីមែល ក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរបំផុត ១០ ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) ថា៖

១) បណ្តឹងត្រូវបានទទួលយក និងដាក់ជូនទៅប្រទេសគោលដៅ ឬ

២) បណ្តឹងមានលក្ខណៈមិនពេញលេញ និងត្រូវបញ្ជូនឱ្យអ្នកវិញដើម្បីធ្វើការកែសម្រួល ឬ

៣) បណ្តឹងត្រូវបានប្រានចោល ប្រសិនបើវាស្ថិតនៅក្រៅសមត្ថកិច្ចរបស់ ASSIST ឬវាមិនមែនជាបណ្តឹងដែលមានសុពលភាព ។

ចូរចូលទៅកាន់គណនីអ៊ីមែលរបស់អ្នក។

ជំហាន

6

ទទួលអ៊ីមែលពី ASSIST ថា អាសយដ្ឋានអ៊ីមែល និងបណ្តឹងរបស់អ្នក មានសុពលភាព

ចូរចូលទៅកាន់គណនីអ៊ីមែលរបស់អ្នក ហើយអ្នកនឹងឃើញអ៊ីមែលថ្មីមួយ ផ្ញើមកពី ASSIST។ អ៊ីមែលនេះបង្ហាញថាអ្នកបានបញ្ជាក់បណ្តឹងរបស់អ្នករួចហើយ CA នឹងពិនិត្យសុពលភាពបណ្តឹង និងថា បណ្តឹងនោះត្រូវបានធ្វើឡើងនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌ ASSIST។ បន្ទាប់មក ASSIST នឹងឆ្លើយតបដោយបញ្ជាក់ថាតើបណ្តឹងនោះត្រូវបានទទួលយក ឬយ៉ាងណា ថាតើវាមិនពេញលេញ ឬត្រូវបានប្រានចោលយ៉ាងយូរបំផុតនៅក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃ។

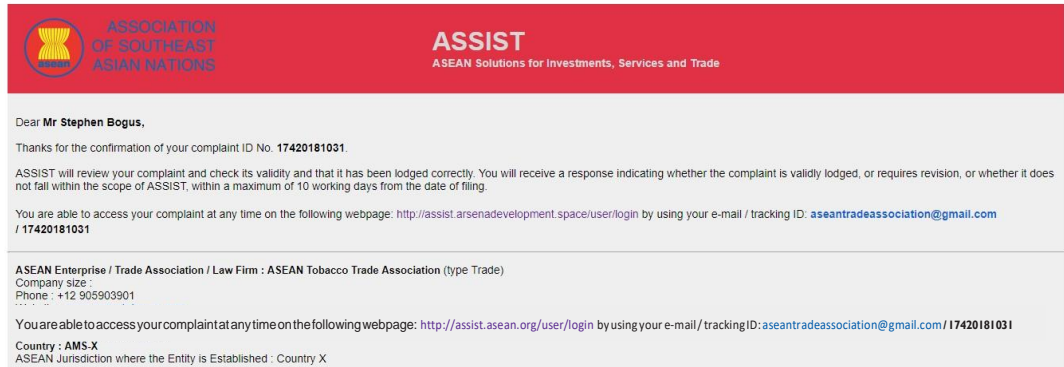


ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST] Thanks for your email confirmation for the complaint #17420181031

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 11:57 AM



Contact person : Mr. Stephen Bogus
Phone : +12 905903901
Position : Chairman
Email : aseantradeassociation@gmail.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X



Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 131313
Type of Business : Retailer
Business Sector : Goods /
Type of problem encountered : Deceit Customs valuations
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

2 attachments

-  Annex_2_Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf
45K
-  Annex_1_Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf
48K

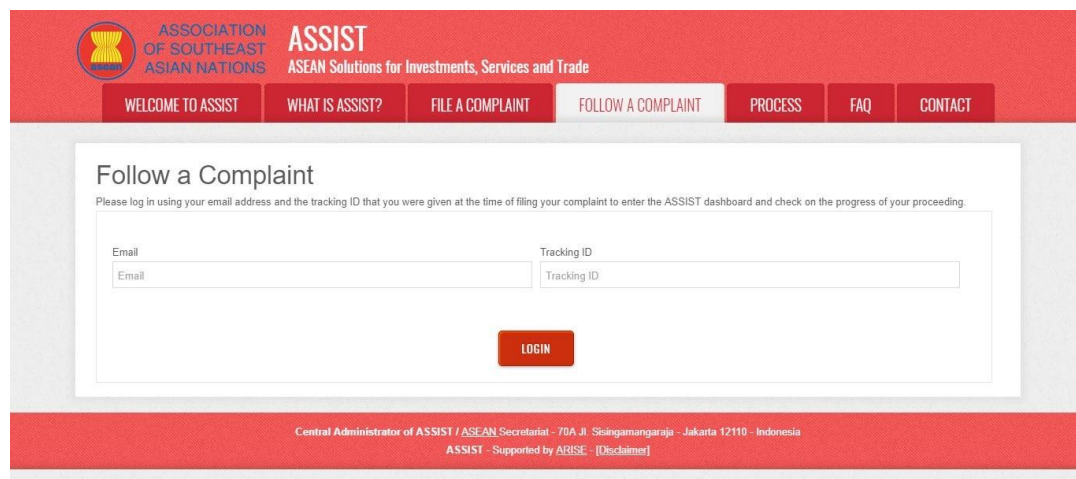
ដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងអ៊ីមែលខាងលើ ឥឡូវនេះ អ្នកអាចតាមដានវឌ្ឍនភាពនៃបណ្តឹងរបស់អ្នកដោយចុចលើ តំណភ្ជាប់ដែលបានផ្តល់ ដែលនឹងនាំអ្នកទៅដល់ទំព័រ "Follow a Complaint" នៅលើគេហទំព័រ ASSIST ។

ជំហាន

7

តាមដានវឌ្ឍនភាពនៃបណ្តឹងរបស់អ្នក

(គ) ចូលទៅតំណភ្ជាប់នេះ៖ <http://assist.asean.org/user/login> ឬចូលទៅរក "Follow a Complaint" នៅលើ រោងចក្រនៃគេហទំព័រ ASSIST ។ ទំព័រខាងក្រោមនេះ នឹងលេចឡើង។



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS ASSIST ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST WHAT IS ASSIST? FILE A COMPLAINT FOLLOW A COMPLAINT PROCESS FAQ CONTACT

Follow a Complaint


Please log in using your email address and the tracking ID that you were given at the time of filing your complaint to enter the ASSIST dashboard and check on the progress of your proceeding.

Email Tracking ID

LOGIN

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Setiabudi - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

(ឃ) បញ្ចូលអាសយដ្ឋានអ៊ីមែល និងលេខ ID តាមដានរបស់អ្នក (លេខបណ្តឹងរបស់អ្នក) នៅក្នុងប្រអប់ ដែលចាំបាច់ត្រូវបំពេញដើម្បីចូលទៅកាន់ទីនោះ។ ក្នុងករណីនេះអាសយដ្ឋានអ៊ីមែល គឺ aseantradeassociation@gmail.com ហើយលេខ ID បណ្តឹងរបស់អ្នក គឺ 17420181031 ។



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST

WHAT IS ASSIST?

FILE A COMPLAINT

FOLLOW A COMPLAINT

PROCESS

FAQ

CONTACT

Follow a Complaint

Please log in using your email address and the tracking ID that you were given at the time of filing your complaint to enter the ASSIST dashboard and check on the progress of your proceeding.

Email

aseantradeassociation@gmail.com

Tracking ID

.....


LOGIN

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia

ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

នៅពេលអ្នកចូលទៅដល់ហើយ អ្នកនឹងឃើញ dashboard នៅលើគេហទំព័រ ASSIST របស់អ្នកដែលទីនោះ អ្នកអាចតាមដានវឌ្ឍនភាពនៃបណ្តឹងរបស់អ្នកបាន។

(ង) នេះជារូបភាពនៃ dashboard នៅលើគេហទំព័រ ASSIST របស់អ្នកនៅពេលអ្នកបំពេញឈ្មោះចូលដោយ ជោគជ័យរួចហើយ។



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST

WHAT IS ASSIST?

MY COMPLAINT

LOGOUT

PROCESS

FAQ

CONTACT

DISCLAIMER

Tracking ID #17420181031 / AMS-Y

History			
Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

WITHDRAW COMPLAINT

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name		ASEAN Tobacco Trade Association	
Company Size		Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Phone	+12 905903901	City	City A
Website	www.aseantobacco.com	ZIP Code	90210
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Stephen	Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Last Name	Bogus	City	City A
Phone	+12 905903901	ZIP Code	90210
Position	Chairman	Country	AMS-X
Email	aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	131313	Type of Problem Encountered	Goods / Decried Customs valuations
Company Registration Proof	Annex 1: Simulated Entity Registration of ASEAN Tobacco Trade Association18.pdf		Destination Country
Type of Business	Retailer		AMS-Y

Description

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Attachment

[Annex 2-Simulated Fiscal Customs Measures Dual License Scheme of AMS-Y21.pdf](#)

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Setiabudi Raya - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

ដូចដែលអ្នកអាចមើលឃើញនៅលើ dashboard ចំណាត់ការនានាដែលធ្វើឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តឹងរបស់អ្នក ត្រូវបានបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់នៅលើ dashboard ហើយបញ្ជីនេះនឹងត្រូវធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពជាទៀងទាត់នៅពេលដែលចំណាត់ការអ្វីមួយត្រូវបានធ្វើឡើង។ ទម្រង់បណ្តឹងដែលអ្នកបានបំពេញរួច និងបានដាក់ជូនរដ្ឋបាលកណ្តាលអាចរកមើលនៅលើ dashboard នេះបានដែរ។

ជំហាន
8

រដ្ឋបាលកណ្តាលនឹងពិនិត្យបណ្តឹងអ្នកឡើងវិញ រួចហើយផ្ញើតបចូលគណនីអ៊ីមែលរបស់អ្នក (ទទួលយក, មិនពេញលេញ, ឬច្រានចោល)។

នៅពេល CA បានពិនិត្យមើលបណ្តឹងរបស់អ្នករួចរាល់ហើយ និងបានសម្រេចចិត្តថា តើទទួលយក/ចាត់ថា មិនពេញលេញ/ច្រានចោល ឬយ៉ាងណានោះ អ៊ីមែលមួយនឹងត្រូវផ្ញើទៅអ្នកក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) យ៉ាងយូរមុនគិតចាប់ពីថ្ងៃដាក់ពាក្យបណ្តឹង។

ក្នុងខណៈនេះ ប្រសិនបើ CA មិនមានចំណាត់ការអ្វីទេ នោះ CA នឹងទទួលបានការក្រើនរំលឹកដោយស្វ័យប្រវត្តិតាមអ៊ីមែល ពីប្រព័ន្ធអនឡាញរបស់ ASSIST ក្នុងរយៈពេល ៧ ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដាក់ពាក្យបណ្តឹង។ ដូចបានបង្ហាញខាងលើ CA ត្រូវតែសម្រេចចិត្តថា តើត្រូវទទួលយក ប្រកាសថាមិនពេញលេញ និងស្នើឱ្យកែសម្រួលឡើងវិញ ឬច្រានចោលពាក្យបណ្តឹងក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) ។

អ៊ីមែលរំលឹកទី១ សម្រាប់រដ្ឋបាលកណ្តាល ៖



Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #15020181026 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the CA for the complaint:
15020181026

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist@asean.org [Disclaimer]

ចូរពិនិត្យអ៊ីមែលអ្នកឱ្យបានរៀងទាត់ក្នុងអំឡុងពេល ១០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកបានដាក់ពាក្យបណ្តឹង។
អ្នកប្រាកដជានឹងទទួលបានអ៊ីមែលពី ASSIST។



ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST] Your complaint #17420181031 is accepted by CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 12:02 PM



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear Mr Stephen Bogus,

Your complaint ID No. 17420181031 has been accepted by ASSIST.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: <http://assist.arsenadevelopment.space/user/login> by using your e-mail / tracking ID.

Since your complaint has been accepted by ASSIST, the Destination Country will now be asked to review your complaint and either accept it, or reject it, or revert back to you with a request for more information within 10 working days from the date of acceptance.

You are able to access your complaint at any time on the following webpage: <http://assist.asean.org/user/login> by using your e-mail / tracking ID.

You will be promptly notified of the response by the Destination Country through ASSIST.

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)

Company size :

Phone : +12 905903901

Website : www.aseantobacco.com

Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X

City : City A / Zip Code : 90210

Country : AMS-X

ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr. Stephen Bogus

Phone : +12 905903901

Position : Chairman

Email : aseantradeassociation@gmail.com

Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X

City : City A / Zip Code : 90210

Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):

Country of Legal Registration : AMS-X

Legal Registration Number : 131313

Type of Business : Retailer

Business Sector : Goods /

Type of problem encountered : Decreed Customs valuations

Destination Country : AMS-Y

Description:

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist@asean.org

នៅក្នុងករណីនេះ អ៊ីមែលខាងលើបង្ហាញថាបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានទទួលយកដោយ CA។ អ៊ីមែលក៏ប្រាប់អ្នកផងដែរថាបណ្តឹងរបស់អ្នក ឥឡូវនេះ ត្រូវបានបញ្ជូនរួចហើយទៅកាន់កន្លែងទំនាក់ទំនងនៃប្រទេសគោលដៅ ដែលជាទីភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល (កន្លែងទំនាក់ទំនង ASSIST) នៅក្នុង AMS-Y ដែលអ្នកកំពុងជួបប្រទះបញ្ហាពាណិជ្ជកម្ម និងជាកន្លែងដែលបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានបញ្ជូនទៅ និងស្វែងរកដំណោះស្រាយ។ DCP នៅក្នុង AMS-Y នឹងត្រូវផ្តល់ពេលឱ្យ ១០ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) ដើម្បីពិនិត្យមើលបណ្តឹងរបស់អ្នក រួចហើយសម្រេចថាតើទទួលយក ច្រានចោល ឬបញ្ជូនត្រឡប់ទៅអ្នកវិញដើម្បីស្នើសុំព័ត៌មានបន្ថែមឬយ៉ាងណា។ ធ្វើដូច្នេះ គឺទុកពេលឱ្យ DCP ពិនិត្យសេចក្តីលម្អិតនៃបណ្តឹង រួចហើយពិគ្រោះជាមួយអាជ្ញាធរជាតិពាក់ព័ន្ធ ប្រសិនបើចាំបាច់។

កន្លែងទំនាក់ទំនងនៅប្រទេសដើម ដែលជាទីភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល (កន្លែងទំនាក់ទំនង ASSIST) នៅក្នុង AMS-X (ប្រទេសដើមរបស់អ្នក) ក៏ត្រូវបានជូនដំណឹងផងដែរថាបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានធ្វើរួចរាល់ហើយឬនៅ។

ប្រសិនបើអ្នកមិនបានទទួលអ៊ីមែលពី ASSIST ក្នុងរយៈពេលដែលបានកំណត់ (១០ថ្ងៃ ថ្ងៃធ្វើការ) គិតចាប់ពីថ្ងៃដាក់ពាក្យបណ្តឹង) នោះទេ នោះមានន័យថា CA មានចំណាត់ការយឺតយ៉ាវ។ CA នឹងទទួលបានសាររំឭកស្វ័យប្រវត្តិមួយទៀត តាមអ៊ីមែល (១៥ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដាក់ពាក្យបណ្តឹង) ដែលរំឭកថា CA ត្រូវមានចំណាត់ការចំពោះបណ្តឹងនេះ ។ CA នឹងទទួលអ៊ីមែលដូចខាងក្រោម ៖

អ៊ីមែលព្រឹត្តិការណ៍ទី២ សម្រាប់រដ្ឋបាលកណ្តាល ៖



Central Administrator ASEC <caatasec@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #15020181026 reminder for CA

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Sat, Oct 27, 2018 at 5:00 AM



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the CA for the complaint:
15020181026

Thanking you, ASSIST is at your service.


assist@asean.org [\[Disclaimer\]](#)

ជំហាន 9

ចូលទៅ Dashboard នៃគេហទំព័រ ASSIST របស់អ្នក ដោយប្រើគណនីអ៊ីមែល និងលេខ ID បណ្តឹងដើម្បីមើលការឆ្លើយតបជាក់ស្តែងពី រដ្ឋបាលកណ្តាល។

ប្រសិនបើអ្នកចង់មើលចម្លើយពេញលេញពី CA អ្នកចាំបាច់ត្រូវចុះឈ្មោះចូលទៅកាន់ dashboard របស់អ្នកនៅលើគេហទំព័រ ASSIST ដោយប្រើគណនីអ៊ីមែលរបស់អ្នក និងលេខ ID បណ្តឹង ដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងជំហាន 7 (ក) និង (ខ) ខាងលើ។

ខាងក្រោមនេះគឺជារូបភាពនៃ dashboard។ ដូចដែលអ្នកអាចមើលឃើញ ចំណាត់ការមួយផ្សេងទៀត ទើបតែត្រូវបានបន្ថែមទៅក្នុង "History" របស់អ្នក ដែលបញ្ជាក់ថា CA បាន "ទទួលយក" បណ្តឹងរបស់អ្នក។



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST

WHAT IS ASSIST?

MY COMPLAINT

LOGOUT

PROCESS

FAQ

CONTACT

DISCLAIMER

Tracking ID #17420181031 / AMS-Y

History

Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 12:02:33	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Stephen Bogus, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered.
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

WITHDRAW COMPLAINT

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name

ASEAN Tobacco Trade Association

Company Size

Address

Barbecue Road No. 78 City A Country X

Phone

+12 905903901

City

City A

Website

www.aseantobacco.com

ZIP Code

90210

Country

AMS-X

CONTACT PERSON

First Name

Stephen

Address

Barbecue Road No. 78 City A Country X

Last Name

Bogus

City

City A

Phone

+12 905903901

ZIP Code

90210

Position

Chairman

Country

AMS-X

Email

aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	131313	Type of Problem Encountered	Goods / Decreed Customs valuations
Company Registration Proof	Annex 1: Simulated Entity Registration of ASEAN Tobacco Trade Association18.pdf		
Type of Business	Retailer	Destination Country	AMS-Y
Description	We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.		
Attachment	Annex 2-Simulated Fiscal Customs Measures Dual License Scheme of AMS-Y21.pdf		

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimers]

ចូរចុចលើនិមិត្តសញ្ញាតែវេបស៊ីតនៅក្នុងប្រអប់អធិប្បាយ។ ចម្លើយតបពេញលេញពី CA នឹងបង្ហាញឡើង ដូចដែលអ្នកឃើញខាងក្រោមនេះ៖

Dear Mr Stephen Bogus,

Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered in AMS-X and you have also provided us with a copy of the AMS-Y fiscal and customs measures that are in violation of Article 57 of ATIGA, mutatis mutanda, the WTO Agreement on Customs Valuation as well as a detailed explanation of the AMS-Y dual license scheme on domestic and imported cigarettes sale, which is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994.

Thus, the Central Administrator finds that the nature of your complaint falls within the scope of ASSIST and that you have fulfilled all the necessary requirements to file a complaint under ASSIST.

We will forward your complaint to AMS-Y (Destination Contact Point). The Destination Contact Point will review your complaint and consult with the relevant national authorities, and will revert with a response within 10 working days on whether it has accepted or rejected your complaint.

You may monitor the progress on the handling of the complaint by login to your ASSIST Dashboard by using your Email/Tracking ID.

ដូចដែលបានប្រាប់នៅក្នុងជំហានទី 8 នៅពេលដែល CA ទទួលយកបណ្តឹងរួចហើយ បណ្តឹងនោះនឹង បញ្ជូនទៅកាន់កន្លែងទំនាក់ទំនងនៃប្រទេសគោលដៅ (DCP) នៅក្នុង AMS-Y ជាទីកន្លែងដែលអ្នកកំពុង ជួបប្រទះនឹងបញ្ហាពាណិជ្ជកម្ម។ DCP នៅក្នុង AMS-Y នឹងត្រូវផ្តល់ពេលឱ្យ ១០ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) ដើម្បី ពិនិត្យមើលបណ្តឹងរបស់អ្នករួចហើយសម្រេចថាតើទទួលយក ឬប្រាន់ចោល។ ធ្វើដូច្នេះគឺទុកពេលឱ្យ DCP ពិនិត្យសេចក្តីសម្អិតនៃបណ្តឹង រួចហើយពិគ្រោះជាមួយអាជ្ញាធរជាតិពាក់ព័ន្ធ ប្រសិនបើចាំបាច់។ នៅពេល DCP ឆ្លើយតប អ៊ីមែលនឹងបញ្ជូនទៅអ្នកចេញពីប្រព័ន្ធ ASSIST ដោយជូនដំណឹងអ្នកអំពីថា តើបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានទទួលយក ឬប្រាន់ចោលដោយ DCP នៅក្នុង AMS-Y។ ចូរពិនិត្យមើលគណនីអ៊ីមែលរបស់អ្នកឱ្យបានជាប្រចាំក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃនេះ បន្ទាប់ពីទទួលបាន ចម្លើយពី CA ដែលប្រាប់ថាបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានទទួលយករួចហើយ។ នៅទីបំផុតអ្នកនឹងទទួល បានអ៊ីមែលថ្មីមួយទៀតពី ASSIST។

ជំហាន
10

ទទួលការជូនដំណឹងតាមអ៊ីមែលពី ASSIST ថា ការឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានផ្តល់ដោយ AMS-Y និងត្រូវបានទទួលយកដោយរដ្ឋបាលកណ្តាល

(ក) ចូរចូលទៅគណនីអ៊ីមែលរបស់អ្នក។ អ្នកនឹងទទួលបានអ៊ីមែលថ្មីមួយពី ASSIST ដែលបញ្ជាក់ពីការឆ្លើយតបចំពោះបណ្តឹងរបស់អ្នកពីសំណាក់ DCP។ នៅក្នុងករណីនេះ បណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបាន**ព្រមានចោល** ដោយ DCP (AMS-Y)។




ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST] Response for your #17420181031 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: <assist@asean.org> <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 6:06 P



ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear Mr Stephen Bogus,

The response for your complaint **17420181031** is ready:

"The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to imported cigarettes. At its meeting on 17 November 2008, the WTO Dispute Settlement Body (DSB) had established a panel, which circulated its report to the Members on 15 November 2010. On 22 February 2011, AMS-Y notified the DSB of its decision to appeal to the Appellate Body certain issues of law and legal interpretation covered in the panel report. On 17 June 2011, the Appellate Body report was circulated to Members and, at its meeting on 15 July 2011, the DSB adopted the Appellate Body report and the panel report, as modified by the Appellate Body report. On 11 August 2011, AMS-Y informed the DSB that it intended to implement the recommendations and rulings of the DSB in line with its WTO obligations and that it would need a reasonable period of time to do so. On 23 September 2011, AMS-X and AMS-Y informed the DSB that they had mutually agreed on the reasonable period of time for AMS-Y to comply with the recommendations and rulings of the DSB. At a DSB meeting on 28 January 2013, AMS-Y reported that it had completed the final outstanding steps in its implementation process. However, AMS-X did not agree that AMS-Y had fully implemented the DSB's recommendations and rulings. At the DSB meeting of 27 February 2013, AMS-X expressed concern that it had not been informed of any progress toward resolving the remaining WTO-inconsistencies and added that it would take appropriate steps shortly. At the DSB meeting on 18 June 2014, AMS-Y reported that it did not have to take any further action to implement the DSB's recommendations and rulings. AMS-X disagreed and was of the view that AMS-Y had failed to comply. Although there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved, the complaint lodged through ASSIST is one that AMS-Y rightfully considers as already addressed within the WTO framework, including in light of the ASEAN obligations that the complainant had referred to in its ASSIST complaint. Thus, AMS-Y rejects this complaint under ASSIST."

You can also check the status of your complaint online at <http://assist.asean.org/user/login> by using your e-mail / tracking ID.

Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

Yes / No

ASEAN Enterprise / Trade Association / Law Firm : ASEAN Tobacco Trade Association (type Trade)
Company size :
Phone : +12 905903901
Website : www.aseantobacco.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X
ASEAN Jurisdiction where the Entity is Established : Country X

Contact person : Mr Stephen Bogus
Phone : +12 905903901
Position : Chairman
Email : aseantradeassociation@gmail.com
Address : Barbecue Road No. 78 City A Country X
City : City A / Zip Code : 90210
Country : AMS-X

Confidential case code (for law firm or lawyer only):
Country of Legal Registration : AMS-X
Legal Registration Number : 131313
Type of Business : Retailer
Business Sector : Goods
Type of problem encountered : Decreed Customs valuations
Destination Country : AMS-Y

Description:
We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

ដំណើរការមានភាពខុសគ្នាបន្តិចបន្តួចនៅក្នុងករណីដែលបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានទទួលយកដោយ DCP។ ក្នុងរយៈពេល ១០ ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) បន្ទាប់ពីទទួលបានការឆ្លើយតបពី CA ថាបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានទទួលយក អ្នកនឹងទទួលបានអ៊ីមែលមួយ ដែលប្រាប់អ្នកថាបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានទទួលយកដោយ DCP នៅក្នុង AMS-Y និងថា DCP នឹងសម្របសម្រួលជាមួយអាជ្ញាធរជាតិដែលមានសមត្ថកិច្ច ឬអាជ្ញាធរដែលទទួលខុសត្រូវ (RAs) ដើម្បីវិភាគទៅលើបណ្តឹងរបស់អ្នកលម្អិតបន្ថែមទៀត។

នៅពេលណាដែល RAs បញ្ចប់ការពិនិត្យរួចហើយ DCP នឹងពិនិត្យទៅលើដំណោះស្រាយ រួចហើយផ្តល់ទៅឱ្យ CA ក្នុងរយៈពេល ៥០ ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) គិតចាប់ពីថ្ងៃនៃការទទួលយកដោយ DCP។ ដូច្នេះ ដើម្បីគោរពតាមកាលកំណត់នេះ DCP ត្រូវដាក់កំហិតពេលវេលាឱ្យ RAs ស្វែងរកដំណោះស្រាយ។ DCP មានទំនួលខុសត្រូវក្នុងការជូនដំណឹងទៅ CA អំពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយដែលទាក់ទងនឹងគម្រោងពេលវេលារវាងខ្លួន និងអាជ្ញាធរជាតិ។



CA អាចពន្យារកាលកំណត់ដល់ទៅ ២០ ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) បន្ថែមទៀតតាមការស្នើសុំរបស់ DCP។ ប្រព័ន្ធនេះ នឹងជូនដំណឹងដោយស្វ័យប្រវត្តិនៅពេលដែលកាលកំណត់ឈានចូលមកជិតដល់ (ឧទាហរណ៍ ១០ ថ្ងៃ (ថ្ងៃ ប្រតិទិន) នៅមុនពេលដល់កាលកំណត់)។ ប្រសិនបើ DCP ខកខានមិនបានផ្តល់ដំណោះស្រាយស្របតាម កាលកំណត់ទៅឱ្យ CA ទេនោះ ប្រព័ន្ធអនុញ្ញនឹងជូនដំណឹងដល់ CA ដើម្បីឱ្យធ្វើការសាកសួរទៅ DCP។

បន្ទាប់មកអ្នកនឹងទទួលបានការជូនដំណឹងតាមអ៊ីមែលជាលើកទីពីរពី ASSIST ដែលប្រាប់ថាដំណោះ ស្រាយមួយត្រូវបានស្នើឡើងដោយ DCP/AMS-Y និងទទួលយកដោយ CA។

ប៉ុន្តែក្នុងករណីនានាដូចករណីមួយនេះ ដែលបណ្តឹងត្រូវបាន “ប្រានចោល” ដោយ DCP អ្នកនឹងមិនទទួល បានអ៊ីមែលពី ASSIST នៅក្នុងកាលកំណត់ ១០ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) នោះទេ។ ការប្រានចោល និងមូលហេតុនៃ ការប្រានចោលដោយ DCP នឹងផ្ញើទៅឱ្យតែ CA តាមរយៈ ASSIST ក្នុងរយៈពេលកំណត់ ១០ថ្ងៃ។ បន្ទាប់មក CA នឹងពិនិត្យទៅលើភាសា និងភាពគ្រប់គ្រាន់នៃព័ត៌មានក្នុងរយៈពេល ៥ថ្ងៃ(ថ្ងៃធ្វើការ) គិតចាប់ពីថ្ងៃដែល CA បានទទួលអ៊ីមែលនៃការប្រានចោលដោយ DCP។

ប្រសិនបើ CA ទទួលយកហេតុផលនៃការប្រានចោល ការឆ្លើយតបមួយដែលត្រូវបានពិនិត្យ និងសម្រេច ដោយ CA ត្រូវបានផ្ញើទៅកាន់អ៊ីមែលរបស់អ្នក ដូចជា អ៊ីមែលដែលបានឃើញខាងលើនេះ។ ប្រសិនបើ CA មិនពេញចិត្តនឹងមូលហេតុដែលបានលើកឡើងសម្រាប់ការប្រានចោលពីសំណាក់ DCP ទេ នោះប្រព័ន្ធ ASSIST អនុញ្ញាតឱ្យ CA ស្នើសុំឱ្យ DCP កែតម្រូវការប្រានចោលរបស់ខ្លួន។ ប៉ុន្តែ ជម្រើសបែបនេះរបស់ CA ពុំមានគុណតម្លៃចងក្លាប់កាតព្វកិច្ចទៅលើ DCP នោះទេ ហើយប្រសិនបើគ្មានការឆ្លើយតបនៅក្នុងរយៈពេល ៥ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) ទេនោះ ប្រព័ន្ធអនុញ្ញនឹងផ្សព្វផ្សាយការប្រានចោលនេះដោយស្វ័យប្រវត្តិទៅដល់ដើម បណ្តឹង។

ប្រសិនបើក្នុងពេលនេះពុំមានចំណាត់ការណាមួយពី DCP ទេ នោះ DCP នឹងទទួលបានការរំឭកដោយ ស្វ័យប្រវត្តិដូចខាងក្រោមតាមអ៊ីមែលពីប្រព័ន្ធអនុញ្ញរបស់ ASSIST នៅក្នុងរយៈពេល ៧ថ្ងៃ (ថ្ងៃប្រតិទិន) បន្ទាប់ពីបណ្តឹងត្រូវបានទទួលយកដោយ CA។ ដូចបានបង្ហាញនៅខាងលើ DCP ត្រូវតែសម្រេចចិត្តថា តើ ទទួលយក ឬប្រានចោលបណ្តឹង ក្នុងរយៈពេល ១០ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃដែល CA ទទួលយក បណ្តឹងនោះ។

អ៊ីមែលរំឭកទី១ សម្រាប់កន្លែងទំនាក់ទំនងនៅក្នុងប្រទេសគោលដៅ (DCP) ៖



AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Complaint #17020181030 reminder for DCP

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: "assist@asean.org" <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 6:00 AM



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Action is required by the DCP AMS-Y for the complaint:
17020181030

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

ប្រសិនបើអ្នកមិនទទួលបានអ៊ីមែលពី ASSIST ស្តីពីការឆ្លើយតបពី DCP ក្នុងរយៈពេលដែលបានកំណត់ (១០ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ) បន្ទាប់ពីបណ្តឹងត្រូវបានទទួលយកដោយ CA ទេនោះ នេះមានន័យថា DCP មាន ចំណាត់ការយឺតយ៉ាវហើយ។ DCP នឹងទទួលបានការរំឭកដោយស្វ័យប្រវត្តិមួយលើកទៀតតាមអ៊ីមែល (១៥ថ្ងៃនៃថ្ងៃប្រតិទិន បន្ទាប់ពីបណ្តឹងត្រូវបានដាក់) ដែលប្រាប់ថាចំណាត់ការមួយត្រូវការជាបន្ទាន់ពី សំណាក់ DCP ទៅលើបណ្តឹងនេះ។

អ៊ីមែលព្រឹត្តិការណ៍លើកទី ២ សម្រាប់កន្លែងទំនាក់ទំនងនៃប្រទេសគោលដៅ (DCP):



AMS Y <aseanmemberstate.y@gmail.com>

[ASSIST] Critical DCP reminder for the #14820181021 complaint

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: <assist@asean.org> <assist@asean.org>

Wed, Oct 24, 2018 at 5:00 AM



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Critical reminder for urgent action required by the DCP AMS-Y for the complaint
14820181021

Thanking you, ASSIST is at your service.

assist.asean.org

(ខ) បំពេញឈ្មោះចូលទៅក្នុង dashboard របស់ ASSIST ដោយប្រើប្រាស់អ៊ីមែល និងលេខ ID បណ្តឹងរបស់អ្នក ដូចស្ថិតនៅក្នុងជំហានទី៧(ក) និង (ខ) ខាងលើ។ ខាងក្រោមនេះ ជាប្រភពបង្ហាញពី dashboard។ ដូចដែលអ្នកបានឃើញ ចំណាត់ការមួយទៀតទើបតែត្រូវបានបន្ថែមទៅក្នុង 'History' របស់អ្នក ដែលបង្ហាញថា ដំណោះស្រាយចំពោះបណ្តឹងរបស់អ្នកត្រូវបានស្នើឡើង។ ការឆ្លើយតប/ដំណោះស្រាយ ASSIST ពីសំណាក់ DCP ដែលត្រូវបានទទួលយកដោយ CA ក៏ផ្តល់ឱ្យផងដែរ នៅក្នុងកថាខណ្ឌទីមួយនៃ dashboard របស់អ្នក។



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST

ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST

WHAT IS ASSIST?

MY COMPLAINT

LOGOUT

PROCESS

FAQ

CONTACT

DISCLAIMER

Tracking ID #17420181031 / AMS-Y

ASSIST Solution

The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to imported cigarettes. At its meeting on 17 November 2008, the WTO Dispute Settlement Body (DSB) had established a panel, which circulated its report to the Members on 15 November 2010. On 22 February 2011, AMS-Y notified the DSB of its decision to appeal to the Appellate Body certain issues of law and legal interpretation covered in the panel report. On 17 June 2011, the Appellate Body report was circulated to Members and, at its meeting on 15 July 2011, the DSB adopted the Appellate Body report and the panel report, as modified by the Appellate Body report. On 11 August 2011, AMS-Y informed the DSB that it intended to implement the recommendations and rulings of the DSB in line with its WTO obligations and that it would need a reasonable period of time to do so. On 23 September 2011, AMS-X and AMS-Y informed the DSB that they had mutually agreed on the reasonable period of time for AMS-Y to comply with the recommendations and rulings of the DSB. At a DSB meeting on 28 January 2013, AMS-Y reported that it had completed the final outstanding steps in its implementation process. However, AMS-X did not agree that AMS-Y had fully implemented the DSB's recommendations and rulings. At the DSB meeting of 27 February 2013, AMS-X expressed concern that it had not been informed of any progress toward resolving the remaining WTO-inconsistencies and added that it would take appropriate steps shortly. At the DSB meeting on 18 June 2014, AMS-Y reported that it did not have to take any further action to implement the DSB's recommendations and rulings. AMS-X disagreed and was of the view that AMS-Y had failed to comply. Although there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved, the complaint lodged through ASSIST is one that AMS-Y rightfully considers as already addressed within the WTO framework, including in light of the ASEAN obligations that the complainant had referred to in its ASSIST complaint. Thus, AMS-Y rejects this complaint under ASSIST.

Attachment

History

Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 18:06:17	Solution	Central Administrator of ASSIST	The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to ...
31/10/2018 12:02:33	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Stephen Bogus, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered ...
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	ASEAN Tobacco Trade Association		
Company Size		Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Phone	+12 905903901	City	City A
Website	www.aseantobacco.com	ZIP Code	90210
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Stephen	Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Last Name	Bogus	City	City A
Phone	+12 905903901	ZIP Code	90210
Position	Chairman	Country	AMS-X
Email	aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	131313	Type of Problem Encountered	Goods / Deceased Customs valuations
Company Registration Proof	Annex 1- Simulated_Entity_Registration_of_ASEAN_Tobacco_Trade_Association18.pdf		
Type of Business	Retailer	Destination Country	AMS-Y

Description

We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.

Attachment [Annex 2-Simulated_Fiscal_Customs_Measures_Dual_License_Scheme_of_AMS-Y21.pdf](#)

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Setiabudi - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

ខាងក្រោមនេះជាការឆ្លើយតបពី DCP:

“ករណីរបស់ដើមបណ្តឹងគឺដូចគ្នាទៅនឹងអ្វីដែល AMS-X បានប្តឹងប្រឆាំងទៅនឹង AMS-Y នៅក្រោមយន្តការដោះស្រាយវិវាទអង្គការ WTO។ តាមពិតទៅ នៅថ្ងៃទី២៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ AMS-X បានស្នើសុំឱ្យមានការបង្កើតគណៈកម្មការមួយដើម្បីដោះស្រាយវិវាទ ដែលតវ៉ាចំពោះរបបកំណត់តម្លៃពន្ធគយដូចគ្នាលើបទប្បញ្ញត្តិរបស់ AMS-Y ដែលប្រទេសនេះបានអនុវត្តចំពោះបារី។ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់ខ្លួននាថ្ងៃទី១៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ អង្គភាពដោះស្រាយវិវាទអង្គការ WTO (DSB) បានបង្កើតគណៈកម្មការមួយ ដែលបានផ្សព្វផ្សាយរបាយការណ៍ទៅដល់សមាជិក នៅថ្ងៃទី១៥ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០។ នៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ AMS-Y បានជូនដំណឹងទៅ DSB អំពីសេចក្តីសម្រេចចិត្តរបស់ខ្លួនដើម្បីប្តឹងឧទ្ធរណ៍ទៅស្ថាប័នឧទ្ធរណ៍នូវបញ្ហាជាក់លាក់មួយចំនួនទាក់ទងនឹងច្បាប់ និងការបកស្រាយច្បាប់ ដែលមាននៅក្នុងរបាយការណ៍របស់គណៈកម្មការ។ នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១១ របាយការណ៍ពីស្ថាប័នឧទ្ធរណ៍ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយទៅដល់សមាជិក ហើយនៅឯកិច្ចប្រជុំរបស់ខ្លួន នាថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១១ DSB បានអនុម័តរបាយការណ៍របស់ស្ថាប័នឧទ្ធរណ៍ និងរបាយការណ៍របស់គណៈកម្មការដូចដែលបានកែប្រែនៅក្នុងរបាយការណ៍ស្ថាប័នឧទ្ធរណ៍។ នៅថ្ងៃទី១១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១ AMS-Y បានជូនដំណឹងទៅ DSB ថា ខ្លួនមានបំណងអនុវត្តអនុសាសន៍ និងសេចក្តីសម្រេចរបស់ DSB ស្របទៅតាមកាតព្វកិច្ចអង្គការ WTO របស់ខ្លួន និងថា ខ្លួនត្រូវការរយៈពេលសមស្របមួយដើម្បីធ្វើកិច្ចការនេះ។ នៅថ្ងៃទី២៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១១ AMS-X និង AMS-Y បានជូនដំណឹងដល់ DSB ថាពួកគេបានព្រមព្រៀងគ្នាលើរយៈពេលសមស្របមួយដើម្បីឱ្យ AMS-Y អនុវត្តតាមអនុសាសន៍ និងសេចក្តីសម្រេចរបស់ DSB។ នៅឯកិច្ចប្រជុំ DSB នាថ្ងៃទី២៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៣ AMS-Y បានរាយការណ៍ថាខ្លួនបានធ្វើរចរាល់ជាស្ថាពរនូវវិធានការនានាដែលនៅសល់នៅក្នុងដំណើរការអនុវត្តរបស់ខ្លួនហើយ។

ប៉ុន្តែ AMS-X មិនយល់ស្របទេ ដែលថា AMS-Y បានអនុវត្តពេញលេញនូវអនុសាសន៍ និងសេចក្តីសម្រេចនានារបស់ DSB។ នៅឯកិច្ចប្រជុំរបស់ DSB នាថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៣ កន្លងទៅ AMS-X បានសម្តែងនូវការព្រួយបារម្ភថា ខ្លួនមិនត្រូវបានទទួលដំណឹងអំពីវឌ្ឍនភាពណាមួយឆ្ពោះទៅរកការដោះស្រាយបញ្ហាភាពមិនស៊ីសង្វាក់គ្នារបស់អង្គការ WTO ដែលនៅសល់ និងបានលើកឡើងបន្ថែមទៀតថា ខ្លួននឹងចាត់វិធានការសមស្របក្នុងពេលឆាប់ៗនេះ។ នៅឯកិច្ចប្រជុំ DSB នៅថ្ងៃទី១៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ AMS-Y បានរាយការណ៍ថាខ្លួនពុំបានចាត់វិធានការបន្ថែមទៀតណាមួយដើម្បីអនុវត្តអនុសាសន៍ និងសេចក្តីសម្រេចរបស់ DSB នោះទេ។ AMS-X បានជំទាស់និងយល់ឃើញថា AMS-Y ពុំបានអនុវត្តតាមនោះទេ។

ទោះបីមិនទាន់មានការព្រមព្រៀងគ្នារវាង AMS-X និង AMS-Y ថាតើវិវាទអង្គការ WTO នេះបានដោះស្រាយរួចហើយ ឬយ៉ាងណានៅឡើយក្តី បណ្តឹងដែលបានដាក់តាមរយៈ ASSIST គឺជាបណ្តឹងមួយ ដែល AMS-Y ចាត់ទុកដោយមានមូលដ្ឋានច្បាស់លាស់ថា បានដោះស្រាយរួចហើយនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌអង្គការ WTO ក្នុងនោះរាប់ទាំងកាតព្វកិច្ចអាស៊ាន ដែលដើមបណ្តឹងបាននិយាយយោង នៅក្នុងបណ្តឹង ASSIST របស់ខ្លួនផងដែរ។ ដូច្នេះ AMS-Y ច្រានចោលបណ្តឹងនេះ នៅក្រោមក្របខ័ណ្ឌ ASSISTS។”

(គ) នៅខាងក្រោមនៃអ៊ីមែលពី ASSIST នៅក្នុងជំហានទី១០ (ក) ខាងលើ អ្នកត្រូវបានស្នើឱ្យបញ្ជាក់ថា តើអ្នកពេញចិត្ត ឬមិនទាន់ពេញចិត្តចំពោះចម្លើយដែល DCP បានផ្តល់ឱ្យ និងដំណោះស្រាយដែលបានផ្តល់នៅក្នុងចម្លើយនោះ។ អ្នកអាចបញ្ជាក់ដោយជ្រើសរើសយក “Yes” ឬ “No” នៅក្នុងប្រអប់ដែលផ្តល់ឱ្យជ្រើសរើស។

Please kindly indicate whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the solution provided therein. You can do so by choosing 'Yes' or 'No' below:

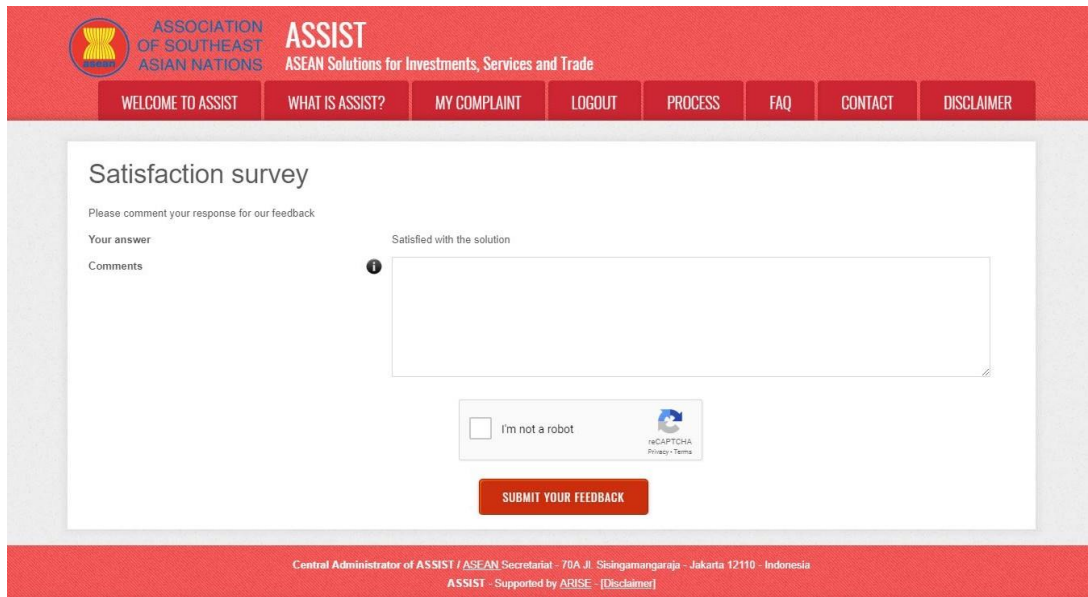
☒ Yes / ☐ No

នៅក្នុងករណីនេះ AE ជ្រើសរើសយក “Yes”។

ជំហាន
11

មតិការពេញចិត្ត និងទទួលអ៊ីមែលទទួលស្គាល់ពី ASSIST

កាលណាអ្នកជ្រើសរើស “Yes/No” នៅក្នុងជំហានទី ១០ (គ) ខាងលើរួចហើយ អ្នកនឹងត្រូវនាំទៅរកទំព័រមួយដូចបង្ហាញខាងក្រោមនេះ ដែលនៅលើទំព័រនោះអ្នកនឹងត្រូវស្នើឱ្យឆ្លើយសំណួរស្ទង់មតិអំពីការពេញចិត្ត ឬមិនពេញចិត្តរបស់អ្នក និងផ្តល់យោបល់របស់អ្នក ជាពិសេស ប្រសិនបើអ្នកមិនពេញចិត្តចំពោះចម្លើយ/ដំណោះស្រាយដែលបានស្នើឡើង។



(ឃ) ចូរបំពេញការស្ទង់មតិ។ ក្នុងករណីនេះសមាគមពាណិជ្ជកម្មអាស៊ានពេញចិត្តចំពោះដំណោះស្រាយ/ការឆ្លើយតបដែលផ្តល់ដោយ ASSIST ដូច្នេះ បានបញ្ជាក់ថាពេញចិត្ត។

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS ASSIST ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST WHAT IS ASSIST? MY COMPLAINT LOGOUT PROCESS FAQ CONTACT DISCLAIMER

Satisfaction survey

Please comment your response for our feedback

Your answer

Comments

Satisfied with the solution

1 We are satisfied with the reason of rejection of our complaint by AMS-Y. As mentioned by AMS-Y, there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved. Thus, we will follow-up with our government regarding this matter, specifically on whether AMS-X had complied with its WTO obligations.

We have decided not to pursue any other course of action regarding our complaint.

I'm not a robot

reCAPTCHA

SUBMIT YOUR FEEDBACK

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A, Jl. Sisingamangaraja - Jakarta 12110 - Indonesia
ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]

(ង) ចូរចូលទៅកាន់គណនីអ៊ីមែលរបស់អ្នក។ អ្នកនឹងទទួលបានអ៊ីមែលថ្មីមួយ ឬពីរ (ប្រសិនបើអ្នកបានបំពេញបែបបទស្ទង់មតិ) ពី ASSIST ដែលទទួលស្គាល់ពីការទទួលបានការឆ្លើយតបរបស់អ្នកចំពោះដំណោះស្រាយដែលបានស្នើឡើង ដោយ AMS-Y។ ចម្លើយរបស់អ្នកក៏នឹងត្រូវចម្លងជូនទៅ DCP និង HCP ផងដែរ។

អ៊ីមែលទទួលស្គាល់ទីមួយ ពី ASSIST



ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST][#17020181030] Thank you for answer

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: assist@asean.org <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 8:52 PM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS ASSIST ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear Mr Stephen Bogus,

With reference to your complaint ID No. 17420181031, your feedback on whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the proposed solution is: "Yes"

ASSIST acknowledges receipt of your response to the proposed solution.

assist.asean.org

អ៊ីមែលទទួលស្គាល់ទីពីរ ពី ASSIST

ប្រសិនបើអ្នកបានផ្តល់អធិប្បាយនៅលើទម្រង់ស្ទង់មតិ អ្នកនឹងទទួលបានអ៊ីមែលទីពីរដូចខាងក្រោម ដែលទទួលស្គាល់ការទទួលបានចម្លើយរបស់អ្នក ចំពោះដំណោះស្រាយដែលបានស្នើឡើង ដែលនឹងត្រូវផ្ញើចេញដោយ ASSIST ទៅឱ្យអ្នក DCP និង HCP។



ASEAN Trade Association <aseantradeassociation@gmail.com>

[ASSIST][#17020181030] Thank you for answer

No Reply ASSIST <assist@asean.org>
Reply-To: assist@asean.org <assist@asean.org>

Wed, Oct 31, 2018 at 9:58 PM

ASSOCIATION OF SOUTHEAST ASIAN NATIONS ASSIST ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

Dear Mr Stephen Bogus,


With reference to your complaint ID No. 17420181031, your feedback on whether you are satisfied with the answer given by the DCP and the proposed solution is: "Yes"

We are satisfied with the reason of rejection of our complaint by AMS-Y. As mentioned by AMS-Y, there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved. Thus, we will follow-up with our government regarding this matter, specifically on whether AMS-X had complied with its WTO obligations. We have decided not to pursue any other course of action regarding our complaint.

ASSIST acknowledges receipt of your response to the proposed solution.

assist.asean.org

(ច) ចូរបំពេញទម្រង់ដើម្បីចូលទៅប្រើ dashboard របស់អ្នកនៅលើ ASSIST ដោយប្រើអ៊ីមែល និងលេខ ID បណ្តឹងរបស់អ្នក ដូចដែលបានណែនាំនៅក្នុងជំហានទី៧ (ក) និង (ខ) ខាងលើ។ ខាងក្រោមនេះ ជា រូបភាពនៃ dashboard របស់អ្នក។ ដូចដែលអ្នកអាចមើលឃើញ ចំណាត់ការមួយទៀតត្រូវបានបន្ថែមទៅក្នុង “History” របស់អ្នក ដែលបង្ហាញថា អ្នកបានបញ្ជាក់ពីការពេញចិត្តចំពោះដំណោះស្រាយដែលបានស្នើឡើងដោយ ASSIST។



ASSOCIATION
OF SOUTHEAST
ASIAN NATIONS

ASSIST
ASEAN Solutions for Investments, Services and Trade

WELCOME TO ASSIST

WHAT IS ASSIST?

MY COMPLAINT

LOGOUT

PROCESS

FAQ

CONTACT

DISCLAIMER

Tracking ID #17420181031 / AMS-Y

ASSIST Solution

The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to imported cigarettes. At its meeting on 17 November 2008, the WTO Dispute Settlement Body (DSB) had established a panel, which circulated its report to the Members on 15 November 2010. On 22 February 2011, AMS-Y notified the DSB of its decision to appeal to the Appellate Body certain issues of law and legal interpretation covered in the panel report. On 17 June 2011, the Appellate Body report was circulated to Members and, at its meeting on 15 July 2011, the DSB adopted the Appellate Body report and the panel report, as modified by the Appellate Body report. On 11 August 2011, AMS-Y informed the DSB that it intended to implement the recommendations and rulings of the DSB in line with its WTO obligations and that it would need a reasonable period of time to do so. On 23 September 2011, AMS-X and AMS-Y informed the DSB that they had mutually agreed on the reasonable period of time for AMS-Y to comply with the recommendations and rulings of the DSB. At a DSB meeting on 28 January 2013, AMS-Y reported that it had completed the final outstanding steps in its implementation process. However, AMS-X did not agree that AMS-Y had fully implemented the DSB's recommendations and rulings. At the DSB meeting of 27 February 2013, AMS-X expressed concern that it had not been informed of any progress toward resolving the remaining WTO-inconsistencies and added that it would take appropriate steps shortly. At the DSB meeting on 18 June 2014, AMS-Y reported that it did not have to take any further action to implement the DSB's recommendations and rulings. AMS-X disagreed and was of the view that AMS-Y had failed to comply. Although there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved, the complaint lodged through ASSIST is one that AMS-Y rightfully considers as already addressed within the WTO framework, including in light of the ASEAN obligations that the complainant had referred to in its ASSIST complaint. Thus, AMS-Y rejects this complaint under ASSIST.

Attachment

History			
Date	Action	Action By	Comments
31/10/2018 18:06:17	Solution	Central Administrator of ASSIST	The complainant's case is the same that AMS-X had brought against AMS-Y under the WTO dispute settlement mechanism. In fact, on 29 September 2008, AMS-X had requested the establishment of a panel to resolve a dispute that challenged exactly the same customs valuation regime of AMS-Y as it applied to. 
31/10/2018 12:02:33	Accepted	Central Administrator of ASSIST	Dear Mr Stephen Bogus, Thank you for lodging your complaint under ASSIST. The Central Administrator has reviewed and verified your complaint and finds that it is complete. You have submitted your trade association's registration document which proves that you are an entity registered... 
31/10/2018 11:57:14	Email Confirmed	ASEAN-based Enterprise	Email Confirmed
31/10/2018 11:55:41	New	ASEAN-based Enterprise	

ASEAN ENTERPRISE

ASEAN Enterprise Name	ASEAN Tobacco Trade Association		
Company Size		Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Phone	+12 905903901	City	City A
Website	www.aseantobacco.com	ZIP Code	90210
		Country	AMS-X

CONTACT PERSON

First Name	Stephen	Address	Barbecue Road No. 78 City A Country X
Last Name	Bogus	City	City A
Phone	+12 905903901	ZIP Code	90210
Position	Chairman	Country	AMS-X
Email	aseantradeassociation@gmail.com (Confirmed)		

COMPLAINT DESCRIPTION

Country of Legal Registration	AMS-X	Business Sector	Goods
Registration Number	131313	Type of Problem Encountered	Goods / Decreed Customs valuations
Company Registration Proof	Annex 1: Simulated Entity Registration of ASEAN Tobacco Trade Association18.pdf		
Type of Business	Retailer	Destination Country	AMS-Y
Description	<p>We are a tobacco trade association which represent a registered tobacco company in AMS-X. We would like to file an ASSIST complaint against AMS-Y concerning a number of AMS-Y's fiscal and customs measures affecting cigarettes exported from AMS-X to AMS-Y. Such measures include AMS-Y's customs valuation practices, excise tax, health tax, VAT regime, retail licensing requirements and import guarantees imposed upon cigarette importers. AMS-Y administers these measures in a partial and unreasonable manner and thereby violates Article 57 of the ASEAN Trade in Goods Agreement (ATIGA), which incorporates into ASEAN, mutatis mutandis, the World Trade Organization (WTO) Agreement on Customs Valuation. AMS-Y does not use transaction value as the primary basis for customs valuation as required and fails to conform to the sequence of valuation methods mandated by the Article 57 of the ATIGA, rather it uses a valuation method with no basis in the Agreement. In addition, AMS-Y's dual license scheme, which requires that tobacco and/or cigarette retailers hold separate licenses to sell domestic and imported cigarettes, is inconsistent with Article 6 of the ATIGA, incorporating Article III of the GATT 1994, because it provides less favourable treatment for imported products than for like domestic products.</p>		
Attachment	Annex 2-Simulated Fiscal Customs Measures Dual License Scheme of AMS-Y21.pdf		

Central Administrator of ASSIST / ASEAN Secretariat - 70A Jl. Setiabudi - Jakarta 12110 - Indonesia

ASSIST - Supported by ARISE - [Disclaimer]



(ខ) ប្រសិនបើអ្នកចង់ឃើញអធិប្បាយរបស់អ្នក ដែលអ្នកទើបតែបានផ្តល់នៅក្នុងទម្រង់ស្ទង់មតិ ចូរចុចលើនិមិត្តសញ្ញាកែតម្រូវ បន្ទាប់មក អេក្រង់ខាងក្រោមនេះនឹងផ្តល់ឡើង។

We are satisfied with the reason of rejection of our complaint by AMS-Y. As mentioned by AMS-Y, there has not been an agreement between AMS-X and AMS-Y on whether the WTO dispute was actually resolved. Thus, we will follow-up with our government regarding this matter, specifically on whether AMS-X had complied with its WTO obligations.

We have decided not to pursue any other course of action regarding our complaint.

នៅក្នុងករណីដែលគេមិនអាចរកដំណោះស្រាយតាមរយៈ ASSIST បានទេ ឬប្រសិនបើ DCP យល់ឃើញថា គេមានមូលដ្ឋានគ្រប់គ្រាន់ដែលបញ្ជាក់ថា RAs របស់ខ្លួនបានអនុវត្តតាមការប្តេជ្ញាចិត្តពាក់ព័ន្ធនៅក្រោមក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន និងថាបណ្តឹងខ្លះនូវសុពលភាព ការយល់ឃើញនេះ និងមូលដ្ឋាននៃការយល់ឃើញនេះ នឹងត្រូវបញ្ជូនបន្តជាបន្ទាន់ទៅកាន់ CA ដែលបន្ទាប់មក CA នឹងជូនដំណឹងដល់ដើមបណ្តឹងទៅតាមនេះដែរ។ ដើមបណ្តឹងអាចបញ្ជូនសំណុំរឿងនេះទៅកាន់ស្ថាប័នអនុលោមភាពអាស៊ាន (ACB) យន្តការដោះស្រាយវិវាទជាន់ខ្ពស់អាស៊ាន (EDSM) ប្រសិនបើខ្លួនមានបំណងដូច្នេះ និងតាមរយៈកន្លែងទំនាក់ទំនងរបស់ប្រទេសដើមរបស់ខ្លួន ឬក៏ប្តឹងទៅយន្តការដោះស្រាយវិវាទថ្នាក់ជាតិ ឬយន្តការផ្សេងពីនេះ (ឧទាហរណ៍ ការសម្រុះសម្រួល ការផ្សះផ្សា ឬមជ្ឈត្តកម្ម) នៅក្នុងយុត្តាធិការអាស៊ានថ្នាក់ជាតិ)។

ASSIST នឹងចាត់ទុកនីតិវិធីនេះជានីតិវិធីមួយ ដែលបណ្តឹងត្រូវបានចោល ហើយដំណោះស្រាយមិនត្រូវបានផ្តល់ឱ្យ។

ចូរកត់សម្គាល់ថា រយៈពេលសម្រាប់ការដោះស្រាយបញ្ហាឆ្លងដែន ដែលលើកឡើងនៅក្រោមប្រព័ន្ធ ASSIST គឺមិនលើសពី ៤០ថ្ងៃ (ថ្ងៃធ្វើការ) ឬពីរខែ (ខែប្រតិទិន) (លើកលែងតែមានការព្រមព្រៀងគ្នាលើការពន្យារពេលបន្ថែមមិនលើសពី ២០ថ្ងៃ(ថ្ងៃធ្វើការ) គិតពីថ្ងៃដែលបណ្តឹងត្រូវបានដាក់។